

INTRODUCERE

Sunteți posesorul unui nou generator Honda: vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-o acordați.

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să vă familiarizați cu generatorul dumneavoastră. Vă recomandăm să-l citiți cu atenție înainte de a porni motorul, pentru a fi conștienți de măsurile de protecție de care aveți nevoie când îl utilizați; de altfel acest manual conține informațiile necesare asigurării unei întrețineri corespunzătoare.

Pentru a beneficia din plin de experiența noastră și de ultimele descoperiri în tehnologie, echipamente și materiale, modelele noastre sunt îmbunătățite continuu; din acest motiv informațiile conținute în acest manual se pot schimba fără o notificare prealabilă și fără a rezulta obligații de orice fel.

În cazul în care apare o anumită problemă sau dacă aveți întrebări cu privire la generator, consultați dealerul dumneavoastră Honda.

Țineți acest manual în apropierea dumneavoastră, pentru a-l putea consulta în orice moment.

În cazul în care generatorul este revândut acest manual trebuie să însoțească generatorul.

Vă recomandăm să citiți condițiile de acordare a garanției și să înțelegeți care vă sunt drepturile și obligațiile. Garanția este un document separat furnizat de către dealerul dumneavoastră.

Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. **Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a manevra generatorul.** Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru a vă asigura o utilizare îndelungată și sigură a echipamentului, vă rugăm să acordați o atenție specială când citiți acest manual secțiunilor precedate de acest titlu.

! AVERTIZARE

Indică un risc foarte mare de vătămare corporală gravă sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE:

Indică un risc de vătămare corporală sau deteriorare a echipamentelor, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Modelul echipamentului este

Scrieți aici seria echipamentului.

Scrieți aici modelul echipamentului.

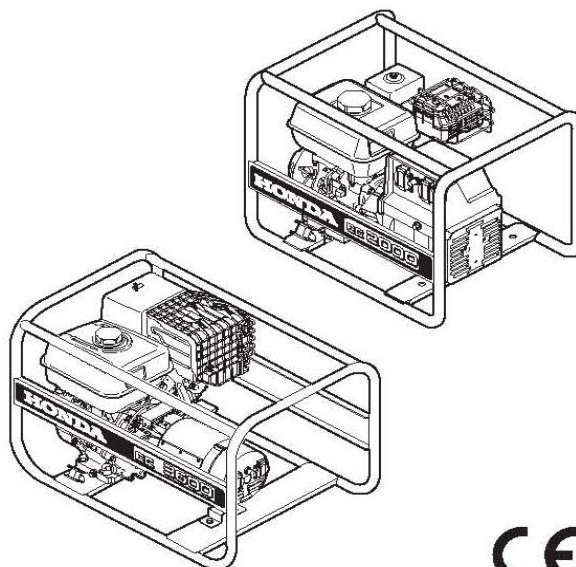


MANUALUL UTILIZATORULUI

Conform cu originalul

EC2000 - EC3600 EC5000- ECT7000

Grup electrogen



CUPRINS

Introducere	1
Instrucțiuni de siguranță	2
Etichete de siguranță	2
Identificarea echipamentului	2
Descriere generală	3
Verificări pregătitoare	4
Utilizarea grupului electrogen	4
Întreținerea	7
Probleme de funcționare	8
Transport și depozitare	9
Informații utile	9
Specificații tehnice	10
Adresa principalilor distribuitori	11
Declarație de conformitate CE	12

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru o utilizare îndelungată a echipamentului acordați o atenție deosebită când citiți acest manual secțiunilor precedate de următoarele titluri:

! AVERTIZARE

Indică o posibilitate iminentă de rănire gravă a personalului, chiar decesul, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE

• *Indică un risc mare de vătămare corporală sau de deteriorare a echipamentului, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.*

NOTĂ: Se transmit informații utile.



Acest semn vă avertizează să acordați atenție când faceți operațiile specificate. Vedeți instrucțiunile de siguranță în paginile următoare cu referiri la un punct sau mai multe indicate în chenare.

1. Este imperios necesar să știți cum se poate opri rapid generatorul și de a cunoaște toate comenzile. Nu permiteți niciodată ca generatorul să fie utilizat de persoane neinstruite.
2. Nu permiteți apropierea de generatorul în funcțiune a copiilor sub 14 ani sau animalelor.
3. Înainte de punerea grupului electrogen în funcțiune, efectuați sistematic verificările specifice pentru a evita accidentele sau deteriorarea echipamentului.
4. Plasați generatorul la cel puțin un metru de clădiri sau alt achipament, când este în funcțiune.
5. Nu utilizați motorul în incinte neaerisite; gazul de eșapare conține monoxidul de carbon inodor și otrăvitor. Asigurați o ventilație bună. Dacă trebuie să folosiți generatorul într-o zonă închisă dar ventilată, respectați reglementările în vigoare referitoare la foc și explozii.
6. Plasați generatorul pe o suprafață plană. Dacă generatorul este înclinat, pot apărea scurgeri de combustibil.
7. Benzina este o substanță extrem de inflamabilă, care poate exploda în anumite condiții. Păstrați combustibilul numai în canistre special destinate depozitării. Nu depozitați benzina sau grupul cu rezervorul plin în locuri cu pericol de incendiu. Nu fumați în timpul alimentării cu benzină și nu produceți scântei în apropierea generatorului. Alimentați în locuri bine aerisite. Nu desfaceți niciodată bușonul rezervorului de benzină când motorul este în funcțiune sau imediat după oprire, când este încă fierbinte. Dacă ați vărsat benzină, deplasați generatorul din locul de alimentare, așteptați ca benzina să se evapore, iar vaporii să se răspîndească înainte de a porni motorul. După utilizarea generatorului închideți robinetul de benzină. Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea, precum și inhalarea de vapori de benzină. Uleiul de motor este toxic și inflamabil. Fiți atenți unde îl schimbați.
8. Nu atingeți piesele în mișcare, conductorul de înaltă tensiune de la bujie sau toba de eșapament atunci când generatorul este în funcțiune. Anumite părți ale motorului sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Acordați atenție avertizărilor de pe generator.
9. Un grup electrogen reprezintă un pericol potențial de electrocutare atunci când nu este utilizat corespunzător. A nu se utiliza cu mâinile umede. Generatorul nu se va utiliza pe ploaie, zăpadă și se va evita să fie udat.
10. Grupul electrogen nu trebuie conectat la o altă sursă de energie cum ar fi rețeaua publică. Racordarea la o clădire ca sursă de avarie va trebui efectuată de către un electrician autorizat în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, pentru instalațiile electrice. Racordările efectuate necorespunzător pot antrena un curent electric de retur de la generator spre rețeaua publică, putând provoca electrocutarea personalului aflat în acel moment în lucru. În plus, generatorul riscă să explodeze, să se ardă sau să ducă la producerea de început de incendiu în circuitul electric al clădirii odată cu restabilirea curentului în rețea.
11. Echipamentele electrice (inclusiv cabluri sau șteckere) trebuie să fie în stare bună.
12. Informațiile specifice legate de protecția persoanelor sunt tratate la capitolul "Utilizare". Neapărat a se lua la cunoștință aceste instrucțiuni.
13. Dacă lucrați în apropierea unui generator în funcțiune vă recomandăm cu tărie să folosiți căști de protecție pentru urechi.

14. Utilizarea altor accesorii în afara celor recomandate în acest manual pot cauza avariarea generatorului și alte avarii ce nu vor fi acoperite de garanție.

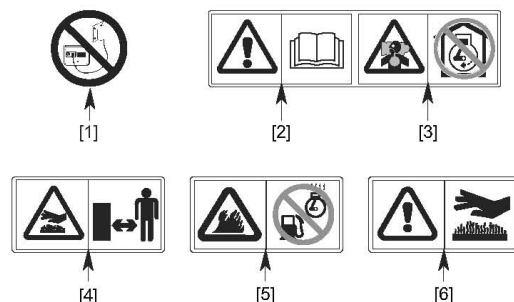
ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Generatorul dumneavoastră trebuie utilizat cu grijă. De aceea, au fost plasate pe produs, pentru a vedea etichetele astfel amintindu-vă că trebuie la ce trebuie să fiți atenți pe perioada utilizării.

Semnificația acestor etichete este explicată în continuare.

Aceste etichete sunt considerate ca făcând parte din generator. În cazul în care s-au deteriorat sau sunt desprinse contactați dealerul dumneavoastră pentru a le înlocui.

Noi vă recomandăm ferm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță prezentate în capitolul următor al acestui manual.



[1] Nu conectați generatorul la rețeaua casei sau la rețeaua publică.

[2] **AVERTIZARE:** Citiți manualul utilizatorului.

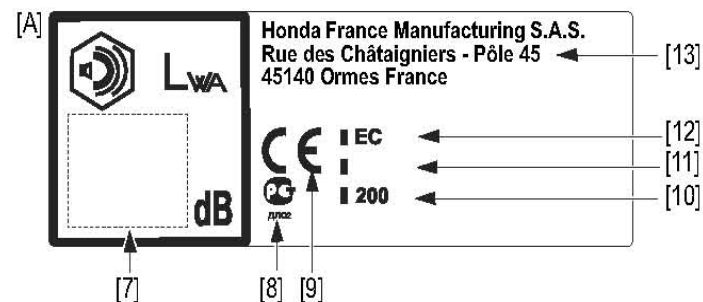
[3] Motorul emite monoxid de carbon care este toxic. Nu folosiți în încăperi închise.

[4] Lăsați motorul să se racească înaintea depozitării în spații închise.

[5] Benzina este foarte inflamabilă. Opriti motorul înainte de a realimenta.

[6] **AVERTIZARE:** Eșapamentul devine foarte fierbinte pe durata funcționării și rămâne fierbinte o perioadă și după oprirea motorului.

IDENTIFICAREA ECHIPAMENTULUI



[7] Nivelul de putere sonoră garantat în conformitate cu directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Marcaj de conformitate pentru Rusia

[9] Marcaj de conformitate conform directivei 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC

[10] Anul fabricației

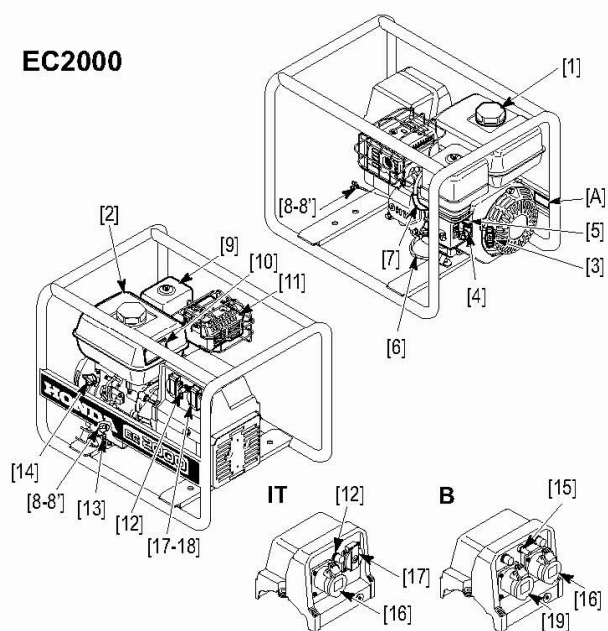
[11] Serie echipament:

[12] Model – Tip:

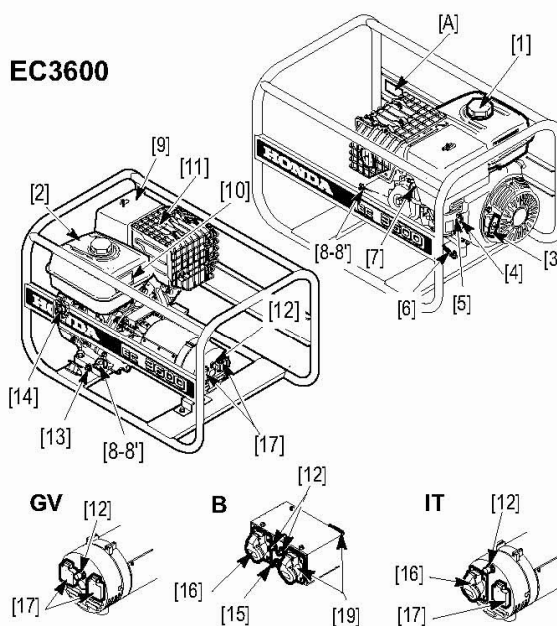
[13] Numele și adresa fabricantului

DESCRIERE GENERALĂ

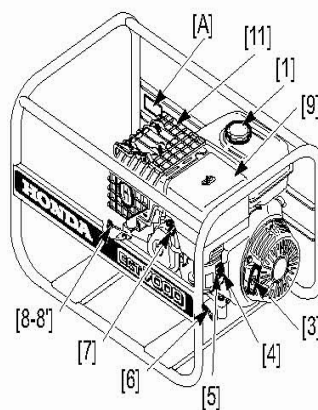
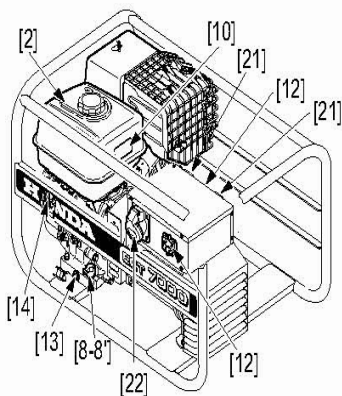
EC2000



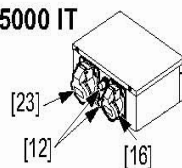
EC3600



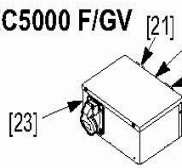
EC5000 ECT7000



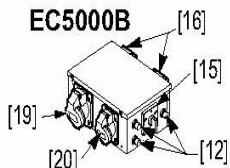
EC5000 IT



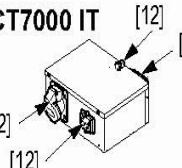
EC5000 F/GV



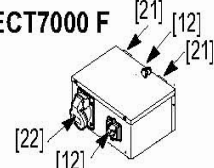
EC5000B



ECT7000 IT



ECT7000 F



- [1] Bușon rezervor combustibil
- [2] Rezervor combustibil
- [3] Mâner starter manual
- [4] Robinet combustibil
- [5] Levier șoc
- [6] Cablu împământare
- [7] Fișă bujie
- [8] Bușon / joă ulei
- [8'] Bușon ulei ([8] și [8'] pot fi schimbate între ele)
- [9] Filtru aer
- [10] Etichetă cu specificații
- [11] Tobă eșapament
- [12] Întrerupător combinat

- [13] Șurub de golire ulei
- [14] Contact motor
- [15] Contact selector tensiune 115/230V, pentru tipul B
- [16] Prize 230V/16A CEE (albastre) pentru tipurile B și IT
- [17] Prize 230V/16A (negre) pentru tipul F, (albastre) pentru tipul GV și IT
- [18] Prize 230V/10A (negre) pentru tipul W
- [19] Prize 115V/16A CEE (galbene) pentru tipul B
- [20] Prize 115V/32A CEE (galbene) pentru tipul B
- [21] Prize 230V/16A (albastre) pentru tipurile F, GV
- [22] Prize 400V/16A (roșii) pentru ECT7000 F, GV și IT
- [23] Prize 230V/32A CEE (albastre) pentru tipurile IT și F
- [A] Plăcuță cu seria echipamentului

VERIFICĂRI PREGĂTITOARE

! AVERTIZARE

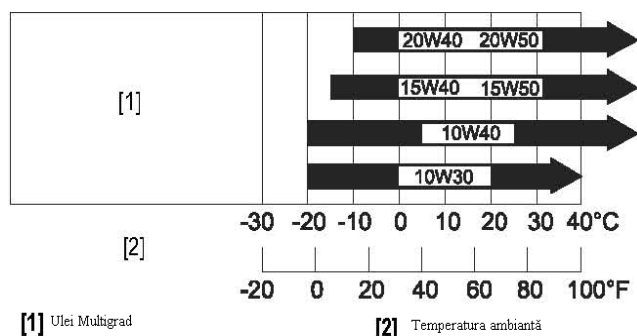
Pentru a realiza această serie de verificări, așezați generatorul pe o suprafață stabilă și orizontală, cu motorul oprit și capacul de bujie scos. Fiți atenți să nu atingeți părțile fierbinți metalice ale motorului când verificați nivelul uleiului.

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI

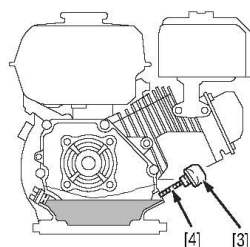
PRECAUȚIE:

- Uleiul de motor este un factor important care afectează performanța motorului și durata sa de viață.
- Utilizarea motorului cu ulei în cantitate insuficientă, conduce la deteriorarea gravă a motorului.

• Nu se recomandă a se utiliza ulei non-detergent sau vegetal. Vă rugăm să folosiți ulei HONDA în patru timpi sau un tip de ulei de calitate echivalentă, clasificate API din categoriile SG, SF, CC sau CD. Uleiul SAE 10W30 este recomandat pentru o utilizare generală, la orice temperatură, dar vă sugerăm să alegeți o vâscozitate corespunzătoare temperaturii medii din zona dvs., utilizând tabelul de mai jos.



1. Scoateți bușonul de alimentare ulei [3], ștergeți joja [4] cu o cârpă curată.
2. Introduceți joja în orificiul de alimentare fără a înfileta.
3. Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, completați până când uleiul ajunge la buza superioară a filetului.



VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL

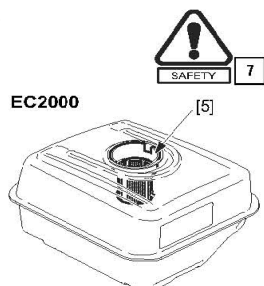
AVERTIZARE:

Nu umpleți rezervorul peste marcajul roșu din orificiul de umplere. După efectuarea plinului, verificați dacă bușonul de alimentare este strâns corespunzător.

NU LĂSAȚI BENZINA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

PRECAUȚIE:

- Nu folosiți niciodată amestec de benzină cu ulei.
- Folosiți doar benzină fără plumb de 95 sau 98.
- Protejați rezervorul împotriva pătrunderii impurităților sau a apei.



- Nu folosiți combustibil murdar sau contaminat (cu apă, praf, ...) sau combustibil învechit. Calitatea combustibilului fără plumb se deteriorează în timp.

Capacitatea rezervorului de combustibil

Model	Capacitate
EC 2000	3.3 litri
EC 3600	5.3 litri
EC 5000 ECT 7000	6,2 litri

Benzine cu conținut de alcool

Dacă vă decideți să folosiți benzine cu conținut de alcool, asigurați-vă că cifra octanică este cel puțin la fel de mare ca cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzine cu alcool: una cu conținut de etanol, iar cealaltă cu conținut de metanol.

Nu folosiți benzine ce conțin mai mult de 10% etanol. Nu folosiți benzine cu conținut de metanol (metil sau alcool de lemn), dacă nu conține cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Când folosiți benzine cu conținut de metanol, (cu cosolvenți și inhibitori de coroziune) nu depășiți proporția de 5% metanol.

NOTĂ: Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate sistemului de alimentare sau probleme ale performanțelor motorului rezultate din utilizarea de benzină conținând alcoolii. HONDA nu aprobă utilizarea de benzine conținând metanol, în măsura în care compoziția și conformitatea lor nu a fost încă verificată.

UTILIZAREA GRUPULUI

ELECTROGEN

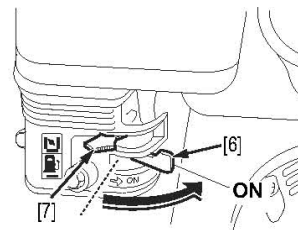
PORNIREA MOTORULUI

PRECAUȚIE:

- Verificați ca nici un consumator să nu fie conectat la prizele generatorului.

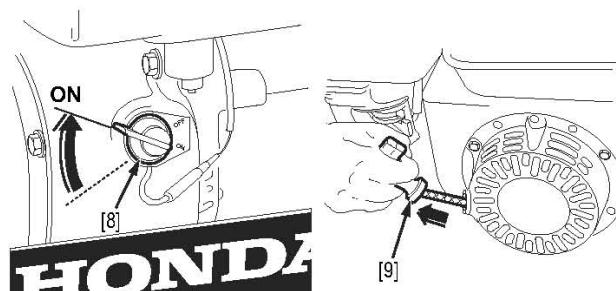


1. Deschideți robinetul de benzină [6] (în sensul săgeții "ON"), închideți șocul punând levierul [7] în sensul arătat în figură.



NOTĂ: Nu utilizați șocul atunci când motorul este cald, sau temperatura ambientă este ridicată.

2. Puneți contactul motor [8] pe poziția "ON".
3. Trageți ușor de mânerul starterului manual [9] până ce întâmpinați rezistență, apoi brusc. Această atenționare este necesară pentru reducerea distrugerilor și ranilor provocate de schimbarea bruscă a sensului de rotație cauzat de rezistența motorului.

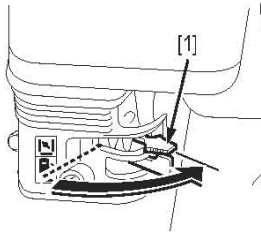


PRECAUȚIE:

▪ Nu lăsați mânerul să revină brusc la loc. Aduceți-l ușor pentru a evita deteriorarea lui prin lovirea de capacul ventilatorului.

▪ Nu utilizați niciodată aditivi de demaraj sub forma unor substanțe inflamabile, care pot provoca explozie la pornirea motorului.

4. După ce motorul a intrat în funcțiune și începe să se încălzească, aduceți gradat levierul de șoc [1] în poziția opusă părții în care se află simbolul (eticheta).



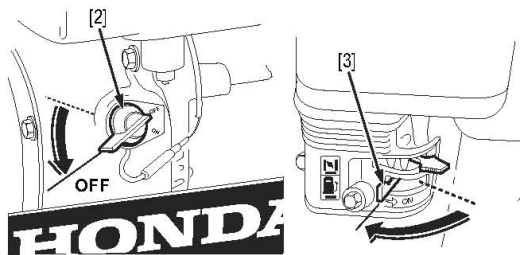
SISTEMUL DE AVERTIZARE ULEI

Sistemul de avertizare ulei este proiectat pentru a evita riscul deteriorării motorului ca urmare a lipsei uleiului din carter. În momentul în care nivelul de ulei atinge o limită de siguranță, sistemul de avertizare de ulei determină oprirea automată a motorului (contactul motor va rămâne pe poziția "ON").

Motorul nu va porni până când nu se va completa cu ulei, chiar dacă se va încerca pornirea lui.

Oprirea motorului

1. Scoateți toate aparatele din prize.
2. Rotiți contactul motor [2] pe poziția "OFF".
3. Închideți robinetul de benzină [3].



UTILIZAREA LA ALTITUDINE MARE

La altitudine mare, amestecul standard de aer și benzină din carburator va fi excesiv de bogat, determinând diminuarea performanțelor și creșterea consumului de combustibil. Când utilizați generatorul la o altitudine mai mare de 1800m peste nivelul mării, aveți nevoie de un jiclor de diametru mai mic și de ajustarea amestecului prin reglarea șurubului de amestec. Această operațiune trebuie făcută de un dealer Honda.

Chiar cu un jiclor corespunzător, puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% la fiecare 350m de creștere în altitudine.

PRECAUȚIE:

- Funcționarea generatorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului, ca urmare a amestecului prea sărac.

UTILIZAREA GENERATORULUI

Generatorul dumneavoastră Honda este un produs de încredere, proiectat pentru a vă asigura siguranța dvs. El vă va ușura în muncă, dar, în același timp, poate prezenta un pericol potențial de electrocutare, în situația în care nu respectați instrucțiunile de utilizare din acest capitol.



AVERTIZARE:

- Nu conectați niciodată generatorul la o priză de rețea a clădirii.
- Nu introduceți consumatorii în priză înainte de pornirea motorului.
- Nu modificați conexiunile electrice ale generatorului.
- Nu modificați reglajele motorului: frecvența și tensiunea curentului furnizat de generator, direct legate de turația motorului, sunt reglate din fabrica.
- Nu conectați decât aparatele care sunt în stare bună: cea mai mare parte a sculelor electrice portabile sunt de clasa a II-a (dublă izolație). În situația în care utilizați un aparat care nu este necesar a-l alimenta cu un cablu cu 3 conductori (cu un cablu de nul) pentru a se asigura o împământare corectă în caz de defecțiune electrică.
- Nu alimentați decât acele aparate la care s-a făcut în prealabil verificarea încadrării puterii marcate pe aparat în puterea furnizată de generator.
- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de siguranțele special montate în generator. Dacă siguranțele respective necesită înlocuirea, ele trebuie înlocuite cu unele care o siguranță care are caracteristici și preformanțe identice.
- Datorită tensiunilor mecanice ridicate este recomandat să se folosească numai cablu flexibil cu izolație rigidă de cauciuc (conform IEC 245-4) sau un echivalent.
- Grupul electrogen întrunește măsura de protecție "separare electrică cu nul de protecție" așa cum este precizat în IEC 60364-4-41: dec 2005 §413. (și VDE0100 partea 728).

- - Alimentarea cu energie a sistemelor IT:
 - cu cablu de nul N (pentru echipamente trifazate) și
 - cablu PE cu nul de protecție fără împământare, conectând toate componentele conductive expuse ale generatorului
- - Împământarea generatorului pentru buna implementare a măsurii de protecție nu e necesară.
- - Conectați numai consumatori electrici în bună stare de funcționare; majoritatea sculelor electrice portabile sunt Clasa II (izolație dublă). Echipamentele ce nu întrunesc acest standard (aparate cu carcasă metalică) trebuie să fie alimentate printr-un cablu cu 3 conductori (cablu cu nul de protecție)
- - Este contraindicată împământarea conductorului de nul al generatorului sau a oricărui fir conectat la una dintre înfășurările generatorului.
- - Dacă conductorul de nul trebuie totuși împământat, această operațiune poate fi făcută numai de către un electrician autorizat, implementând sistemele de protecție adiționale și noua măsură de protecție (cf. IEC 364-4-41).
 - Traseele electrice vor fi alese cu grijă, protejate și întreținute. Izolațiile corespunzătoare sunt o garanție a protecției utilizatorului. Cablurile vor trebui verificate regulat, iar în caz de deteriorare, ele vor fi înlocuite și nu reparate. Adaptați secțiunile cablurilor de traseu în funcție de activitatea ce urmează a se efectua (vezi indicațiile din tabel):

Grosime cablu (mm ²)	Lungime maximă (m)	Curent (A)	Monofazat (Kw) (cos Φ = 1)	Trifazat (Kw) (cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

▪ Sunt admise căderi de potențial de 7V și de curent de 7A pe mm² de secțiune de cablu:

- Temperatură ambiantă: 20 °C,
- Cabluri întregi, fără izolație deteriorată de supraîncălzire,
- Conforme cu recomandările producătorului de cablu.

▪ Nu se recomandă utilizarea acestor generatoare pentru televizoare, aparate electronice tip HI-FI sau calculatoare, cu care ar putea fi incompatibile.

▪ Se va evita supraîncărcarea, iar pentru optimizarea randamentului acestui grup electrogen este bine să se țină cont de următoarele reguli:

- Puterea însumată a aparatelor conectate la generator se va încadra în valorile indicate la sfârșitul acestui manual.
- Unele aparate necesită o putere de pornire superioară celei nominale (ex. motoare electrice, compresoare, etc.). Vă recomandăm ca în caz de nelămurire să vă adresați dealerului HONDA.
- Nu depășiți curentul (amperaj) maxim care este specificat pe prize.

▪ Generatorul nu se va utiliza la puterea nominală dacă nu sunt îndeplinite condițiile de răcire motor-generator (presiune atmosferică: 100 kPa [1 bar]).

▪ În situația în care generatorul se utilizează în condiții nefavorabile, reduceți puterea cerută.

De exemplu: 28A (limita este limita X A siguranței).

INFORMAȚII DESPRE CONSTRUCȚIA GRUPULUI ELECTROGEN

- Înfășurările generatorului nu sunt legate la masă, sistemul este, deci, sigur prin construcție și limitează riscul de electrocutare. Deci, nu este nici necesar și nici recomandat să se lege înfășurările la masa generatorului, cu excepția cazului în care se utilizează o siguranță diferențială de 30 mA, pentru protecția utilizatorului. Instalarea unei astfel de siguranțe trebuie efectuată de un electrician specializat și necesită împământare.
- Siguranța diferențială intră în funcțiune în cazul unui defect de izolație. Ea întrerupe alimentarea în situația în care se produce un defect de izolație între un conductor sub tensiune și împământare.

ECT 7000 (230 V / 400 V)

- Cele 3 prize de 230 V monofazice, sunt legate în paralel la bornele unei înfășurări, proiectate pentru a suporta un curent de 20A. Tensiunea monofazică de 230V dată pe placa de identificare, este indicată în tabloul de caracteristici, fiind disponibilă pe aceste prize, atâta timp cât nu există o sarcină trifazică cuplată. Nu conectați niciodată priza trifazică a generatorului la un tablou de prize monofazice.

Când utilizați simultan curentul monofazic și cel trifazic, intensitatea curentului pe fiecare fază nu trebuie să depășească 10 A.

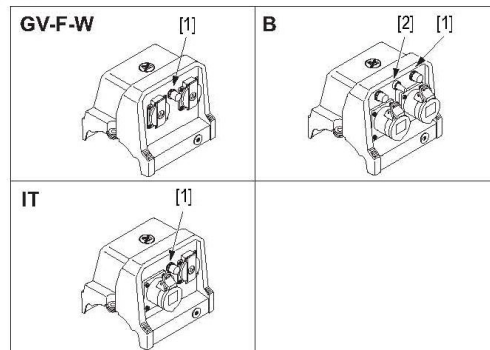
Ex: Puterea disponibilă la prize pentru utilizarea simultană trifazată și monofazată

Trifazat	0	3000W	4000W	5000W	6000W	7000W
Monofazat	4500W	1300W	950W	650W	300W	0

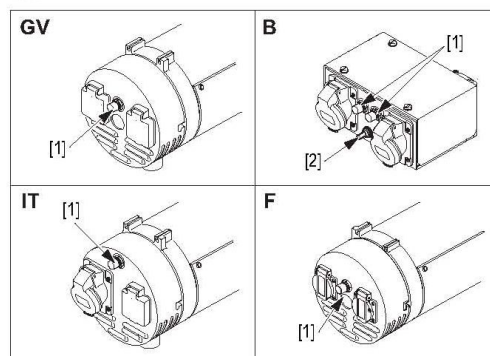
- Acest grup electrogen este echipat cu o siguranță termică pentru suprasarcină. Dacă distribuția de curent electric este întreruptă în timpul funcționării, aceasta se poate datora unei suprasarcini care poate declanșa siguranța termică. În acest caz, se va aștepta câteva minute, se va înlătura cauza care a dus la

declanșarea siguranței termice, apoi se va rearma siguranța apăsând butonul [1] aflat în imediata apropiere a prizelor. Siguranța termică este proiectată în funcție de caracteristicile echipamentului, iar în caz de înlocuire, se va utiliza una originală HONDA.

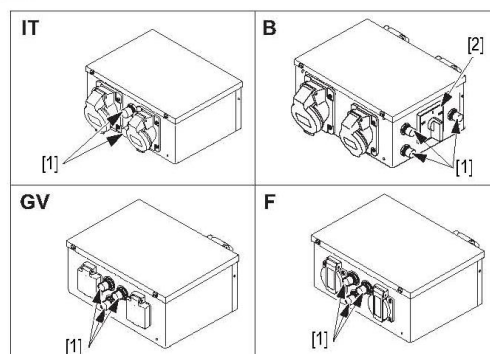
EC2000



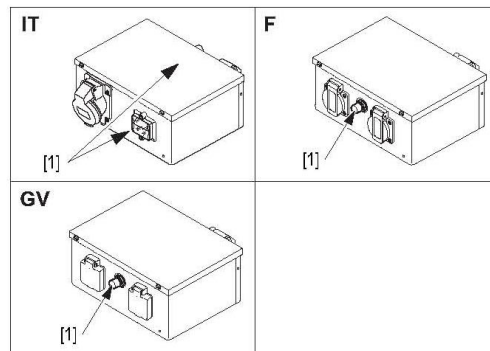
EC3600



EC5000



ECT7000



UTILIZARE

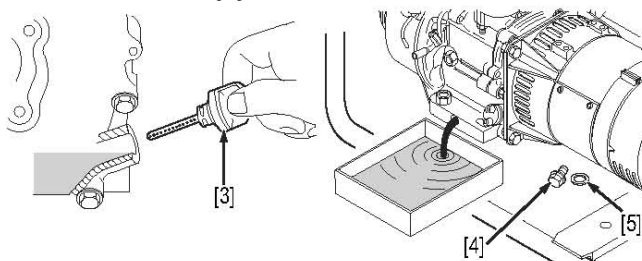
NOTĂ: Nu utilizați contactul schimbătorului de tensiune când alternatorul este încărcat. Acest lucru poate duce la defectarea contactului.

1. Pentru modelele **EC2000 B**, **EC3600 B**, **EC5000 B**: selectați tensiunea corespunzătoare folosind selectorul de tensiune [2].
2. Conectați aparatele la prize având în vedere să nu se depășească intensitatea maximă specificată pe fiecare priză.
3. Asigurați-vă că siguranța este resetată.

ÎNTREȚINEREA SCHIMBAREA ULEIULUI

PRECAUȚIE:

- Uleiul uzat de motor poate determina cancerul pielii dacă este ținut în mod repetat și prelungit în contact cu pielea. Deși nu se recomandă să manipulați ulei uzat în fiecare zi, vi se recomandă să vă spălați din abundență cu apă și săpun imediat ce ați manipulat ulei uzat de motor.
 - Scurgeți uleiul după oprirea motorului (cât acesta este cald) pentru a asigura o drenare rapidă și completă.
1. Scoateți bușonul de alimentare ulei [3] și șurubul de scurgere [4].
 2. Lăsați să se scurgă uleiul într-un recipient corespunzător.
 3. Remontați șurubul de scurgere [2] cu garnitura [3] și strângeți.
 4. Umpleți cu uleiul recomandat (vezi pag. 4), și verificați nivelul uleiului cu joja neînfiletată.



Capacitate ulei:

EC 2000 = 0,6 litri

EC 3600 – EC 5000 – ECT 7000 = 1,1 litri

NOTĂ:

Protecția mediului înconjurător: se recomandă a nu se depozita uleiul uzat de motor într-o asemenea manieră încât să se intre în contradicție cu normele de protecție a mediului înconjurător.

Uleiul este recomandat a se depune în bidon etanș la stația locală de reciclare. A nu se arunca pe sol sau în rețeaua de ape reziduale.

VERIFICAREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități), va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer.

AVERTIZARE:

Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți inflamabili pentru spălarea filtrului de aer, deoarece aceste produse pot provoca incendiu sau deteriorarea elementelor filtrante.

EC 2200

1. Desfaceți piulița fluture [6] și capacul filtrului de aer [7]. Deșurubați piulița fluture [8] scoateți elementele [9] și [10] și separațiile. Verificați cu grijă dacă aceste elemente sunt rupte sau obturate; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le.

2. Elementul din hârtie [9]: bateți ușor elementul din hârtie de câteva ori de o suprafață dură, pentru a face să cadă depunerile, suflați-l cu aer comprimat de la interior către exterior. A nu se peria niciodată elementul, întrucât periajul face să pătrundă impuritățile către interiorul fibrelor. Dacă elementul filtrant din hârtie este foarte murdar, înlocuiți-l.

3. Elementul de burete [10]: spălați elementul într-o soluție de apă caldă cu detergent menajer nespumant, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet sau spălați-l într-un solvent neinflamabil și lăsați-l să se usuce complet. Muiati elementul cu câteva picături de ulei curat de motor și apoi stoarceți-l pentru a elimina uleiul în exces. Dacă uleiul rămas este în cantitate mare, motorul va scoate fum excesiv câțva timp după pornire.

4. Așezați la loc garnitura [11], elementele [9] și [10] ale filtrului de aer, înșurubați piulița fluture [8], puneți capacul [7] și strângeți piulița fluture [6].

PRECAUȚIE:

- Nu utilizați generatorul fără filtru de aer, întrucât se poate produce deteriorarea motorului.

EC 3600 / EC 5000 / ECT 7000

1. Desfaceți piulița fluture [12] și capacul filtrului de aer [13]. Deșurubați piulița fluture [16], scoateți elementele [14] și [15] și separațiile. Verificați cu grijă dacă aceste 2 elemente sunt rupte sau obturate; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le.

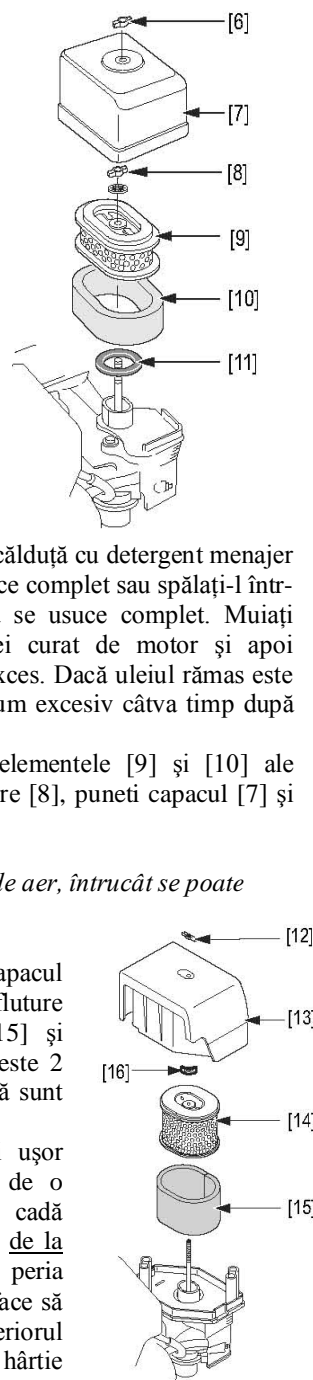
2. Elementul din hârtie [14]: bateți ușor elementul din hârtie de câteva ori de o suprafață dură, pentru a face să cadă depunerile, suflați-l cu aer comprimat de la interior către exterior. A nu se peria niciodată elementul, întrucât periajul face să pătrundă impuritățile către interiorul fibrelor. Dacă elementul filtrant din hârtie este foarte murdar, înlocuiți-l.

3. Elementul de burete [15]: spălați elementul într-o soluție de apă caldă cu detergent menajer nespumant, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet sau spălați-l într-un solvent neinflamabil și lăsați-l să se usuce complet. Muiati elementul în ulei curat de motor și apoi stoarceți-l pentru a elimina uleiul în exces. Dacă uleiul rămas este în cantitate mare, motorul va scoate fum excesiv câțva timp după pornire.

4. Așezați la loc elementele [14] și [15] ale filtrului de aer, piulița fluture [16], capacul [13] și strângeți piulița fluture [12].

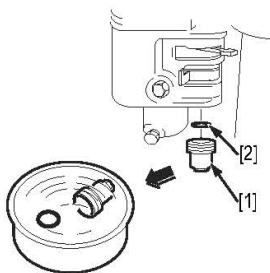
PRECAUȚIE:

- Nu utilizați generatorul fără filtru de aer, întrucât se poate produce deteriorarea motorului.



CURĂȚAREA PAHARULUI DECANTOR

Închideți robinetul de benzină. Scoateți cupa [1] și O-ringul [2], spălați-le într-un solvent neinflamabil. Uscăți-le complet și puneți-le la loc. Deschideți robinetul de benzină și verificați dacă există sau nu scurgeri de benzină.



VERIFICAREA BUJIEI

Bujii recomandate:

BPR-6ES (NGK); W20EPR-U (NIPPONDENSO)

PRECAUȚIE:

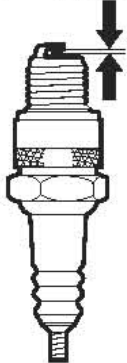
- Folosiți doar tipurile de bujii recomandate.
- Utilizarea bujiilor cu o cifră termică necorespunzătoare poate duce la deteriorarea motorului.

AVERTIZARE:

Nu atingeți eșapamentul sau bujia când motorul este în funcțiune. Pericol de arsuri.

- Scoateți fișa bujiei și deșurubați bujia cu ajutorul unei chei de bujii. Examinați bujia cu atenție, înlocuiți-o dacă are depuneri mari pe electrozi sau are izolatorul fisurat sau spart. Curățați bujia cu ajutorul unei perii de sârmă.
- Măsurați distanța dintre electrozi cu ajutorul unui calibr (leră); aceasta trebuie să fie cuprins între 0,7-0,8 mm. Dacă este necesar reglaj, este suficient să îndoiți cu grijă electrodul lateral.
- Verificați starea șabei de etanșare, apoi înșurubați bujia cu mâna până ce se așează pe scaunul său.
- Cu ajutorul unei chei de bujie, rotiți cu ½ rotații în plus, în cazul în care este bujie nouă, sau ¼ - ½ rotații în cazul în care montați o bujie refolosită. Puneți fișa bujiei la loc.

0.7 ~ 0.8 mm



PRECAUȚIE:

- Bujia trebuie strânsă corect, în caz contrar riscă să se supraîncălzească și să deterioreze motorul.

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o durată îndelungată de viață și a menține performanțele grupului electrogen, este indispensabil să se respecte graficul de întreținere.



PRECAUȚIE:

- Motorul și peretele exterior al eșapamentului ating, în timpul funcționării, temperaturi suficiente pentru a provoca arderi și a determina incendii, dacă în imediata lor apropiere sunt materiale inflamabile. Înainte de orice întreținere lăsați motorul să se răcească timp de 15 minute.
- Utilizați numai piese originale HONDA sau echivalente. Piesele care nu corespund specificațiilor firmei HONDA vor putea provoca deteriorarea generatorului.

INTERVAL		Frecvență				
Efectuați aceste operațiuni la intervalele arătate, după numărul de luni sau de ore, care se atinge primul		La fiecare utilizare	Prima lună sau după 20 de ore	La 3 luni sau 50 de ore	La 6 luni sau 100 de ore	Anual sau la 300 de ore
Ulei motor	Verificare nivel					
	Schimbare					
Filtru aer	Schimbare					
	Verificare					
	Curățare			(1)		
Pahar decantor	Curățare					
Bujie	Curățare/reglaj					
Chiulasă și supape	Curățare					(2)
Joc supape	Verificare/reglaj					(2)
Rezervor combustibil și filtru	Curățare					(2)
Furtune combustibil	Verificare înlocuire dacă este necesar					
Sită anticânteii	Verificare			(3)		
	Curățare				(3)	

(1) Mărire frecvență operațiuni în zone cu praf.

(2) Operațiunile trebuie încredințate unui dealer autorizat HONDA dacă nu există scule și calificarea necesară. Consultați manualul tehnic HONDA.

(3) În Europa și în alte țări în care este în vigoare directiva 2006/42/EC, această curățare trebuie făcută de un dealer de service

PROBLEME DE FUNCȚIONARE

Problema	Cauză posibilă	Pag.
Motorul nu pornește	1.Contactul motorului este pe „OFF”	4
	2.Robinetul de benzină este închis sau nu este benzină în rezervor	4-5
	3.Nivelul de ulei în motor este mic.	5
	4.Bujia este defectă sau distanța între electrozi este incorectă.	8
	5.Sunt consumatori conectați la prize.	-
Motorul pornește greu sau are putere redusă	1.Filtrul de aer este murdar.	7
	2.Sunt impurități în sistemul de alimentare sau filtru de benzină este murdar.	8
	3.Orificiul de aerisire din bușonul rezervorului este înfundat.	-
Nu este curent la prize	1.Siguranța termică nu a fost resetată	7
	2.Echipamentul conectat la generator este defect.	-

Dacă nu reușiți să rezolvați problema contactați un dealer Honda.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

TRANSPORTAREA GRUPULUI ELECTROGEN

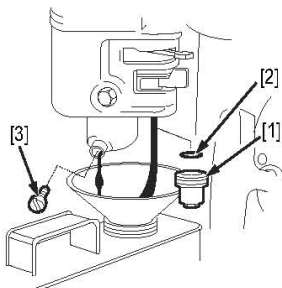
! AVERTIZARE:

Înainte de a transporta generatorul, verificați dacă contactul motor este în poziția “OFF”. În timpul deplasării, așezați întotdeauna grupul orizontal, având robinetul de benzină închis pentru a elimina riscul scurgerii benzinei.



DEPOZITAREA PENTRU O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ DE TIMP

1. Verificați ca aerul din spațiul de depozitare să nu fie excesiv de umed și cu praf.
2. Scoateți benzina:
 - Închideți robinetul de benzină, desfăceți și goliți paharul decantor [1].
 - Deschideți robinetul de benzină (poziția “ON”). Scurgeți benzina din rezervor colectând-o într-un recipient corespunzător.
 - Puneți garnitura [2] și strângeți paharul decantor [1].
 - Scoateți benzina din carburator desfăcând șurubul de golire [3] și colectați-o într-un recipient corespunzător.
3. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 18).
4. Scoateți bujia și turnați puțin ulei curat de motor în cilindru. Rotiți arborele cotit ușor, trăgând de mânerul starterului, pentru a se repartiza uleiul. Trageți demănerul starterului ușor până când simțiți o ușoară rezistență. În acest moment supapele sunt închise și protejate împotriva prafului și a coroziunii. Puneți la loc bujia, strângeți-o ușor cu cheia până se comprimă șaiba bujiei.

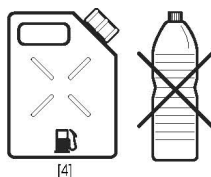


NOTĂ:

Protecția mediului: Combustibilul contaminat este o sursă majoră de poluare pentru mediul înconjurător. De aceea vă recomandăm cu fermitate să-l puneți în containere etanșe și să-l duceți la o stație service sau la un centru de reciclare a deșeurilor. Combustibilul nu trebuie depozitat mult timp în gospodărie, aruncat pe pământ, în canale de scurgere sau în instalația de canalizare a casei.

DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI

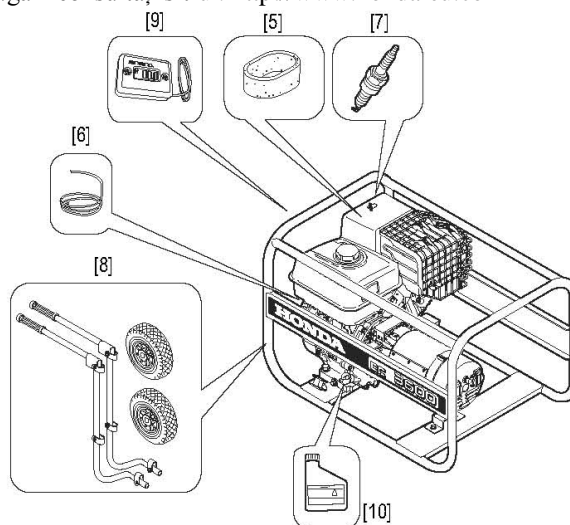
- Asigurați-vă că folosiți containere sau canistre pentru hidrocarburi [4]. Aceasta va preveni contaminarea combustibilului cu substanțe rezultate din descompunerea vasului de depozitare, lucru care poate determina funcționarea necorespunzătoare a motorului.
- Carburatoarele înfundate sau supapele blocate datorită combustibilului vechi sau contaminat nu este acoperită de garanție.
- Calitatea benzinei fără plumb scade foarte repede (2 – 3 săptămâni în unele cazuri). Nu utilizați combustibil mai vechi de o lună. Depozitați cantitatea absolut necesară pentru consumul lunar.



INFORMAȚII UTILE

GĂSIREA UNUI DEALER APROPIAT

Vă rugăm consultați sit-ul: <http://www.honda-eu.com>



PIESE UZUALE, ACCESORII OPȚIONALE ȘI CONSUMABILE

Pentru a cumpăra piesele originale prezentate mai jos sau orice altă piesă, contactați un revânzător de produse Honda.

		EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Piese uzuale				
[5]	Filtru aer, burete	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[6]	Sfoară starter	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[7]	Bujie (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Piese optionale				
[8]	Kit de roți	06427-ZD5-S40	06427-ZS8-000	
[9]	Contor ore / turometru	08174-ZL8-000HE		
Consumabile				
[10]	Ulei pentru motoare în 4 timpi, 10W30	08221-888-060HE (0.6 litri)	08221-888-100HE (1.1 litri)	08221-888-100HE (1.1 litri)

! AVERTIZARE:

Pentru siguranța dumneavoastră este strict interzisă instalarea altor dispozitive auxiliare în afara celor de mai sus, destinate special pentru modelul și tipul generatorului dumneavoastră.

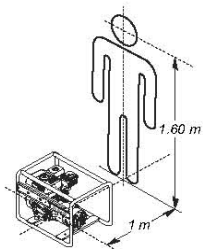


SPECIFICAȚII TEHNICE

DIMENSIUNI ȘI GREUTĂȚI

TIP	EC 2000		EC 3600		EC 5000	ECT7000
	F - GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	B-F-GV-IT	F-GV-IT
Lxlxh (mm)	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800x550x540	
Greutate gol (Kg)	36		58		75	77
Capacitate rezervor (litri)	3.3		5.3		6.2	

GENERATOR

	EC2000		EC3600		EC5000		ECT7500	
TIP	F - GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT	
Cod produs	EABF		EZDJ		EZDL		EZDP	
Funcție	Producere energie electrică							
Număr faze	Monofazat							Trifazat
Tensiune nominală (V)	230	115 / 230	230	115/230	230	115/230	230	400
Frecvența nominală (Hz)	50							
Curent nominal (A)	7.5	15 / 7.5	15	30/15	19.5	19.5/39	16	9.5
Putere nominală (kW)	1.7		3.4		4.5		3.6	6.5
Putere maximă (kW)	2.0		3.6		5.0		4.0	7.0
Nivel de presiune sonoră la urechile operatorului	<div></div> <p>În conformitate cu directivele/98/37/EC, 2006/42/EC</p>							
	dB(A)	84	85		87		86	
Abatere	dB(A)	1						
Nivelul de zgomot garantat	În conformitate cu directivele 2000/14/EC, 2000/88/EC							
dB(A)								
Nivelul de zgomot măsurat	În conformitate cu directivele 2000/14/EC, 2000/88/EC							
dB(A)								
Abatere	dB(A)	1						

MOTOR

	EC2000	EC3600	EC5000 – ECT7000	
Model	GX 160 T1 pe benzină	GX 270 T pe benzină	GX 390 T1 pe benzină	
Tip motor	4 timpi, monocilindru, supape în cap			
Cilindru	163	270	389	
(alezaj x cursa)	68 x 45	77 x 58	88 x 64	
Raport compresie	8.5 : 1	8.2 : 1	8.0 : 1	
Turație nominală	rpm	3000		
Sistem răcire	Aer forțat			
Sistem aprindere / pornire	Electronic, fără ruptor / manual			
Capacitate baie ulei	0.6 litri	1.1 litri		
Buije	BPR-6ES (NGK) – W20EPR-U (NIPPONDENSO Co.,Ltd)			
Consum combustibil	l/h	1.2	2.2	2.7
				2.8

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA
Honda Motor Europe (North)
 Hondastraße 1
 2351 Wiener Neudorf
 Tel. : +43 (0)2236 690 0
 Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES
 (Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
 Tullika 15/17
 10613 Tallinn
 Tel. : 372 6801 300
 Fax : 372 6801 301
honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM
Honda Motor Europe (North)
 Doornveld 180-184
 1731 Zelkik
 Tel. : 32 26 20 10 00
 Fax : 32 26 20 10 01
<http://www.honda.be>
bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA
Kirov Ltd.
 49 Tsaritza Yoana blvd
 1324 Sofia
 Tel. : +359 2 93 30 892
 Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
honda@kirov.net

CROATIA
Hongoldonia d.o.o.
 Jelkovecka Cesta 5
 10360 Sesvete – Zagreb
 Tel. : +385 1 2002053
 Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
jure@hongoldonia.hr

CYPRUS
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
 162 Yiannos Kranidiotis avenue
 2235 Latsia, Nicosia
 Tel. : +357 22 715 300
 Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC
BG Technik cs, a.s.
 U Zavodiste 251/8
 15900 Prague 5 - Velka Chuchle
 Tel. : +420 2 838 70 850
 Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK
Tima Products A/S
 Tårnfalkevej 16
 2650 Hvidovre
 Tel. : +45 36 34 25 50
 Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND
OY Brandt AB.
 Tuupakantie 7B
 01740 Vantaa
 Tel. : +358 20 775 2200
 Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE
Honda Relations Clients
 TSA 80627
 45146 St Jean de la Ruelle Cedex
 Tel. 02 38 81 33 90
 Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
espaceclient@honda-eu.com

GERMANY
Honda Motor Europe (North) GmbH
 Sprendlinger Landstraße 166
 63069 Offenbach am Main
 Tel. : +49 69 8309-0
 Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
info@post.honda.de

GREECE
General Automotive Co S.A.
 71 Leoforos Athinon
 10173 Athens
 Tel. : +30 210 349 7809
 Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
info@sarakakis.gr

HUNGARY
Motor.Pedo Co., Ltd.
 Kamaraerdei út 3.
 2040 Budaors
 Tel. : +36 23 444 971
 Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
info@hondakisgepek.hu

ICELAND
Bernhard ehf.
 Vatnagardar 24-26
 104 Reykjavik
 Tel. : +354 520 1100
 Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND
Two Wheels Ltd.
 M50 Business Park, Ballymount
 Dublin 12
 Tel. : +353 1 4381900
 Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
service@hondaireland.ie

ITALY
Honda Italia Industriale S.p.A.
 Via della Cecchignola, 5/7
 00143 Roma
 Tel. : +39 06 46 632
 Fax : +39 06 49 28 400
<http://www.hondaitalia.com>
info.power@honda-eu.com

MALTA
The Associated Motors Company Ltd.
 New Street in San Gwakklin Road
 Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
 Tel. : +356 21 498 561
 Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS
Honda Motor Europe (North)
 Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
 1119 NN Schiphol-Rijk
 Tel. : +31 20 7070000
 Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY
Berema AS
 P.O. Box 454
 1401 Ski
 Tel. : +47 64 86 05 00
 Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
berema@berema.no

POLAND
Aries Power Equipment Sp. z o.o.
 ul. Wroclawska 25
 01-493 Warszawa
 Tel. : +48 (22) 861 4301
 Fax : +48 (22) 861 4302
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL
Honda Portugal, S.A.
 Rua Fontes Pereira de Melo 16
 Abrunheira, 2714-506 Sintra
 Tel. : +351 21 915 53 33
 Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS
Scanlink Ltd.
 Kozlova Drive, 9
 220037 Minsk
 Tel. : +375 172 999 090
 Fax : +375 172 999 900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA
Hit Power Motor Srl
 Calea Grivitei, nr. 355-357,
 Sector 1, Bucuresti, CP 010717
 tel. : +4 021 2240410
 fax: +4 021 2240479
<http://www.honda.ro>
office@honda.ro

RUSSIA
Honda Motor RUS LLC
 21, MKAD 47 km., Leninsky district.
 Moscow region, 142784 Russia
 Tel. : +7 (495) 745 20 80
 Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO
Bazis Grupa d.o.o.
 Grlica Milenka 39
 11000 Belgrade
 Tel. : +381 11 3820 295
 Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC
Honda Slovakia, spol. s r.o.
 Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
 Tel. : +421 2 32131112
 Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA
AS Domzale Moto Center D.O.O.
 Blatnica 3A
 1236 Trzin
 Tel. : +386 1 562 22 42
 Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE
(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
 Avda. Ramon Cuirans, 2
 08530 La Garriga - Barcelona
 Tel. : +34 3 860 50 25
 Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN
Honda Nordic AB
 Box 50583 - Västkustvägen 17
 20215 Malmö
 Tel. : +46 (0)40 600 23 00
 Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND
Honda Suisse S.A.
 10, Route des Moulières
 1214 Vernier - Genève
 Tel. : +41 (0)22 939 09 09
 Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE
(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
 Carretera General del Sur, KM 8.8
 38107 Santa Cruz de Tenerife
 Tel. : 34 (922) 620 617
 Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
ventas@aucasa.com
taller@aucasa.com

TURKEY
Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
 Esentepe mah. Anadolu
 Cad. No: 5
 Kartal 34870 Istanbul
 Tel. : +90 216 389 59 60
 Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
antor@antor.com.tr

UKRAINE
Honda Ukraine LLC
 101 Volodymyrska Str. Build. 2
 Kyiv 01033
 Tel. : +380 44 390 14 14
 Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
cr@honda.ua

UNITED KINGDOM
Honda (UK) Power Equipment
 470 London Road
 Slough - Berkshire, SL3 8QY
 Tel. : +44 (0)45 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

EC - Декларация за съответствие

1) Долуподписалият се Г-н Канемира, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:

- Директива за нивото на шума: - EMC директива:

2) Описания на оборудването:

a) Общо наименование: Бензинов генератор

b) Функция: производство на електроенергия

c) Тип: d) Серийен номер:

3) Външен шум:

a) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе

4) Производител:

5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:

6) Съответствие с хармонизирани стандарти:

7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:

- Hluková směrnice:

- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:

2) Popis zařízení:

a) Všeobecné označení: Elektrocentrála b) Funkce: Výraba elektrické energie

c) Typ: d) Výrobní číslo:

3) Hluková směrnice:

a) Naměřený akustický výkon - b) Garantoovaný akustický výkon

c) Parametry: nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:

4) Výrobce:

5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:

6) Odkazy na harmonizované normy:

7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:

- Outdoor Richtlinie:

- EMV Richtlinie:

2) Beschreibung der Maschine:

a) Allgemeine Bezeichnung: Stromerzeuger b) Funktion: Strom produzieren

c) Typ: d) Seriennummer:

3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:

a) Gemessener Schallleistungspegel - b) Garantierter Schallleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

e) benannte Stelle

4) Hersteller:

5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:

6) Verweis auf harmonisierte Normen:

7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:

- Direktiv om støjemission fra maskiner til udeders brug:

- EMC direktiv:

2) Beskrivelse af produktet:

a) Fællesbetegnelse: Generator b) Anvendelse: Produktion af elektricitet

c) Type: d) Serienummer:

3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udeders brug:

a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter : installeret motoreffekt

d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:

6) Reference til harmoniserede standarder:

7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Dato: Formand: Underskrift:

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todos los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la :

- Directiva sobre Ruido exterior:

- Directiva EMC:

2) Descripción de la máquina:

a) Denominación genérica: Grupo electrógeno b) Función: Producción de electricidad

c) Tipo: d) Número serie:

3) Directiva Ruido Exterior:

a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.

4) Fabricante:

5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:

6) Referencia de los estándar armonizados:

7) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

1) Allakirjutaja, Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et allloodud seadmed vastavad kõldele Tehniliste seadmete direktiivisõulele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:

- Müratase vallingimustus:

- EMC direktiiv:

2) Seadmete kirjeldus:

a) Üldnimetus: Generaator b) Funktsioon: Elektrienergia tootmine

c) Tüüp: d) Seerianumber:

3) Müratase vallingimustus:

a) mõõdetav helivõimsuse tase - b) tegelik helivõimsuse tase - c) müra mõjutavad tegurid: toite võimsus - d) Vastavushindamise meetallus - e) Teavitatud asutus

4) Tootja:

5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

6) Viide ühtlustatud standarditele:

7) Sisendlikud seaduskäid:

Koht: Kuupaev: President: Allkiri:

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :

- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments

- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :

2) Description de la machine :

a) Dénomination générique : Groupe électrogène b) Fonction : Produire du courant électrique

c) Type : d) Numéro de série :

3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.

4) Constructeur :

5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :

6) Référence aux normes harmonisées :

7) Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa taten, että tuote on kaikkien EU:n koneidirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimusten mukainen:

- Meludirektiivi:

- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:

2) Tuotteen kuvaus:

a) Yleisarvomaara: Generaattori b) Toiminto: Sähkön tuottaminen

c) Tyyppi: d) Sarjanumero:

3) Meludirektiivi:

a) Mittattu äänitehotaso - b) taattu äänitehotaso - c) Meluparametri: asennettu nettoteho

d) Vaatimusten mukaisuuden arviointimenetely - e) Ilmoitettu laitos

4) Valmistaja:

5) Teknisen dokumentaation laatinnut valmistajan edustaja:

6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:

7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmat:

Laadittu: Päivämaara: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

EC-Declaration of Conformity

1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, 98/37/EC. The machinery also complies with the provisions of the:

- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC

- EMC Directive: 2004/108/EC

2) Description of the machinery:

a) Generic denomination: Power generator

b) Function: Producing electrical power

c) Type: EC2000K1 (F, GV, GVW, W, IT, B1)
EC3600 - EC5000 (B, F, GV, GVW, IT)
ECT7000 (F, GV, GVW, IT)

d) Serial number:

EC2000K1	EABF	1220000 ~ 1225652
EC3600	EZDJ	8310000 ~ 8312592
EC5000	EZDL	8310000 ~ 8312336
ECT7000	EZDP	8310000 ~ 8313456

3) Outdoor noise Directive

a) Measured sound power: 93 dB(A) (EC2000K1)
95 dB(A) (EC3600)
96 dB(A) (EC5000-ECT7000)

b) Guaranteed sound power: 95 dB(A) (EC2000K1)
97 dB(A) (EC3600-EC5000-ECT7000)

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:

- Οδηγίας θορύβου εξωτερικού χώρου:

- Οδηγίας EMC:

2) Περιγραφή μηχανήματος:

a) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:

3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:

a) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινήτρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού

4) Κατασκευαστής:

5) Εγγεγραμμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:

6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:

7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépkekre irányuló rendelkezéseknek. A berendezés megfelel a Kúlsó Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak

2) A gép leírása:

a) Általános megnevezés: Áramfejlesztő generátor b) Funkció: Elektromos áram előállítás c) Típus: d) Sorozatszám:

3) Kúlsó hangbocsátási előírások:

a) Mért hangerő b) Garántált hangerő c) Zaj paraméter : üzembehelyezett zajszint

d) Becslési eljárás megfelelőséghez e) Bejegyzett teszt

4) Gyártó:

5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:

6) Hivatkozással a szabványokra:

7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltzés helye: Keltzés ideje: Elnök: Aláírás:

12

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto, Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:

- Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta;
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.

2) **Descrizione della macchina:**

a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno b) Funzione: Produzione di energia elettrica
c) Tipo: d) Numero di serie:

3) **Direttiva emissioni acustiche:**

a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita
c) Parametri rumorosità: potenza netta installata - d) Procedura di valutazione Conformità
e) Organismo notificato.

4) Costruttore:

5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:

6) Riferimento agli standard armonizzati:

7) Altri standard o specifiche nazionali:

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

1) Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:

2) **Mašinos aprašymas:**

a) Bendras pavadinimas: Elektros energijos generatorius b) Funkcija: Elektros energijos gaminimas
c) Tipas: d) Serijinis numeris:

3) **Triukšmo direktyva:**

a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: nominali instaliuota galia - d) Atitikties vertinimo procedūra - e) Atstovas.

4) Gamintojas:

5) Įgaliojtas atstovas turintis techninę dokumentaciją:

6) Nuoroda į harmonizuotus standartus:

7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

c) noise parameter: **Pel = 1.7 kW (EC2000K1)**
Pel = 3.4 kW (EC3600)
Pel = 4.5 kW (EC5000)
Pel = 3.6 kW (ECT7000)

d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**

e) notified body : **CEMAGREF**
Groupement d'Antony - Parc de Tourvois - BP 44
92163 ANTONY Cedex - France

4) **Manufacturer:** **Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) **Authorized Representative able to compile the technical documentation:** **Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

6) **Reference to harmonized standards**
EN 12601 : 2001
EN 55012 : 2007

7) **Other national standards or specifications**
N/A

Done at: Date: President: Signature:
ORMES 01 12 2009 Takayoshi Fukai

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo aplstina, ka atbilst iekārtā minētiem visiem standartiem, kas atbilst EC-Direktīvai. Kā arī šī iekārtā atbilst:

- Trokšņa līmeņa direktīvai;
- EMC direktīvai;

2) **Lēkšņas apraksts:**

a) Vispārējais nosaukums: Stroomaggregaat b) Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana
c) Tip: d) Seriennummer:

3) **Trokšņa līmeņa direktīva:**

a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde

4) Ražotājs:

5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:

6) Atsauces uz saskaņotajiem standartiem:

7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijn voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.

2) **Beschrijving van de machine:**

a) Algemene benaming: Stroomaggregaat b) Functie: Elektriciteit produceren
c) Type: d) Serienummer:

3) **Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis:**

a) Gemeten geluidsvormen - b) Geplaatste geluidsvormen -
c) Geluidspower: geïnstalleerde vermogen -
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie

4) Constructeur:

5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:

6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:

7) Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgemaakt te: Datum: President: Handtekening:

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Diretiva da Maquinaria. A maquinaria também cumpre as diretivas da:

- Diretiva de ruído no exterior;
- Diretiva EMC;

2) **Descrição da maquinaria:**

a) Denominação genérica: Gerador b) Função: Produção de energia eléctrica
c) Tipo: d) Número série:

3) **Diretiva de ruído no exterior:**

a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído:
d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado

4) Fabricante:

5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:

6) Referência aos padrões harmonizados:

7) Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Nijżej podpisany, Takayoshi Fukai reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:

- Dyrektywy Hałasowej;
- Dyrektywy EMC;

2) **Opis urządzenia:**

a) Ogólne określenie: Agregat prądowczy b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej
c) Typ: d) Numery seryjne:

3) **Dyrektywa Hałasowa:**

a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
d) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana

4) Producent:

5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:

6) Zastosowane normy zharmonizowane:

7) Pozostałe normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

UE-Declaration de Conformitate

1) Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentant producătorul, declara prin prezenta ca echipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:

2) **Descrierea echipamentului:**

a) Denumire generica: Grup electrogen b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice
c) Tip: d) Numar de serie:

3) **Directiva privind zgomotul exterior:**

a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametri de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat

4) Producator:

5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:

6) Referinta la standardele armonizate:

7) Alte standarde nationale sau specificatii:

Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

EG-deklaration för överensstämmande

1) Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinen beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:

- Utomhus bullerdirektiv;
- EMC direktiv;

2) **Maskinbeskrivning:**

a) Allmän benämning: Elverk b) Funktion: Producent elektricitet c) Typ: d) Serie nummer:

3) **Utomhus bullerdirektiv:**

a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: installerad nettoeffekt
d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälde organ

4) Tillverkare:

5) Autoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:

6) Referens till överensstämmande standarder:

7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

1) Dole podpisany pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice. Stroje vyhovujú predpisom:

- EMC direktiva;

2) **Popis strojov:**

a) Druhové označenie: Elektrický generátor b) Funkcia: Výroba elektrického napätia
c) Typ: d) Sériové číslo:

3) **Smernica emisii hluku vo vonnom priestranstve:**

a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán

4) Výrobca:

5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:

6) Referencia k harmonizovaným štandardom:

7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:

Miesto: Datum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

1) Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:

- Direktiva o hrupnosti;
- EMC direktiva;

2) **Opis naprav:**

a) Vrsta stroja: Električni generator b) Funkcija: Proizvodnja električne energije
c) Tip: d) Serijska številka:

3) **Direktiva o hrupnosti:**

a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: neto moč
d) Postopek meritve - e) Testiranje opravil

4) Proizvajalec:

5) Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:

6) Upoštevanje harmoniziranih standardov:

7) Ostali standardi:

Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EU samsvarserklæring

1) Undertegnet, Takayoshi Fukai, repræsentant for producenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter ved:

- Rammedirektiv for utendørs støj;
- EMC direktiv

2) **Produktbeskrivelse:**

a) Fælles benevnelse: Strømaggregat b) Funktion: Producere strøm
c) Type: d) Serienummer:

3) **Rammedirektiv om utendørs støj:**

a) Målt lydeffekt - b) Garanteret lydeffekt - c) Støjpåvirkning: netto installeret effekt
d) Valgt samsvarsprosedure - e) Teknisk kontrolorgan

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant/indehaver af teknisk dokumentation:

6) Referanse til harmoniserede standarder:

7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:

Sted: Dato: Fomann: Underskrift:

